

EZOHIKO OSOKO BILKURA / PLENO EXTRAORDINARIO

2020KO IRAILAREN 24A / 24 DE SEPTIEMBRE DE 2020

BERTARATUAK / ASISTENTES

IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO

GENERAL

D. Juan Agustín Villafranca Bellido
jauna

ALKATE-UDALBURUA / ALCALDE-PRESIDENTE

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna PSE-EE (PSOE).

ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).

D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE).

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE).

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE).

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE).

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE).

Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE).

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV).

D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ-PNV).

Dña. M^a Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV).

Dña. M^a Elena Ibañez Anuncibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV).

Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV).

D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU).

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU).

Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU).

D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU).

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU).

Dña. M^a Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).

Akta honekin batera, Osoko Bilkuraren grabazioa dago; URL honen bidez eskura daiteke:

<https://bideoaktak.goienamedia.eus/bideo/174>

La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:

<https://bideoaktak.goienamedia.eus/bideo/174>

Eibarko hirian, 2020ko irailaren 24an, arratsaldeko seiak izanik, Udal Osoko bilkura egin zen ezohiko bileran, Coliseo Antzokian, goian aipaturiko jaun-andreek osatua; Jon Pérez Illana jaunak (Eibarko EAJ-PNV) bere ezin etorria adierazi zuen.

Jakinarazten da ezen, Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 85.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, Alkatetzaren 2020ko irailaren 18ko Ebazpenaren bidez, bilkura berezi hau Coliseo Antzokira eramaten dela, Osasun sailburu andrearen 2020ko abuztuaren 19ko Aginduan COVID-10ari aurre egiteko aurreikusitako segurtasun-neurriak betetzeko.

Alkate-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

GAI-ZERRENDA

Atal bakarra. Eibarko Udalaren Adierazpen Instituzionala: "Ahanzturarik ez". Alejandro Telleria Estala (Eibarko

En la Ciudad de Eibar, a 24 de septiembre de 2020 y siendo las dieciocho horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Teatro Coliseo, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as, habiendo justificado su ausencia D. Jon Pérez Illana (Eibarko EAJ-PNV).

Se hace constar que, de acuerdo con lo previsto en el artículo 85.1 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, mediante Resolución de Alcaldía, de 18 de septiembre de 2020, se traslada la celebración de esta sesión extraordinaria al Teatro Coliseo, con el fin de cumplir con las medidas de seguridad previstas en la Orden, de 19 de agosto de 2020, de la Consejera de Salud, para hacer frente al Covid-19.

El Sr. **Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

Punto único. Declaración institucional del Ayuntamiento de Eibar: "No al olvido". Homenaje a D. Alejandro Telleria Estala (ex Alcalde-Presidente del Ayuntamiento

Udaleko Alkate Udalburu ohia).

de Eibar).

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Alkate-udalburu jaunak ireki egin du udal taldeek hitz egiteko txanda; hurrenkera ordezkariak txikienetik handienara izango da.

Lehenik, **Fernández Pejenaute andreak**, Elkarrekin Eibar-Podemos / Ezker Anitza – IU/ Equo Berdeak taldearen ordezkariak hartu du hitza

“Eibar harro dago. Izan ere, mila bederatzehun eta hogeita hamaikako apirilaren hamabian egindako hauteskundeen ondoren, lehenengo herria izan zen Bigarren Errepublikaren aldarrikatzen eta Errepublikaren bandera jartzen.

Zaila da aurkitzea hori ez dakien eibartar bat, eta arrazoizkoa eta naturala denez, oso harro gaude horregatik. Baina, aldi berean, oso pertsona gutxi dakite nor zen gure herriko alkatea une inportante hartan.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

El **Sr. Alcalde-Presidente** abre el turno de intervenciones de los grupos municipales, que lo harán en orden de menor a mayor representación.

En primer lugar, interviene la **Sra. Fernández Pejenaute**, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Eibar-Podemos / Ezker Anitza – IU/ Equo Berdeak:

“Eibar lleva con orgullo el haber sido la primera ciudad en proclamar la II República después de las elecciones llevadas a cabo el 12 de abril del 1931, izando la bandera republicana en la madrugada del 14 de abril.

Es muy difícil encontrar un eibarrés o eibarresa que no lo sepa, y como es lógico y natural, sentimos un profundo orgullo por ello. Pero a la vez, muy pocas personas saben quién era el alcalde de nuestra ciudad en tan importantes momentos.

Alejandro Telleria Estala Eibarko alkatea zen gure hiriaren historiako gertakari hauek gertatu zirenean. Gertaera haiek garrantzitsuak izan ziren eibartarrentzat, baina ez bakarrik guretzat, Toribio Etxebarria eibartar ezagunaren hitzetan jasotakoaren arabera. Honela esaten zuen: "Dударик gabe, Eibarko ur-tanta hark gauzak azkartzen lagundu zuen Madrilen, oin-zapaldu batzuen dardara txikiek mendialdean elur-jausia dakarten bezala."

Ahanztura horri amaiera emateko, hemen gaude Alkate txikia omentzen, hala deitzen zitzaion-eta, gizon txikia zelako; haren etikaren maila, ostera, ez zen inondik inora ere txikia.

Hemen gaude ahanztura historikoari amaiera emateko, beren bizitza eta gehien maite zituztenena arriskuan jarrita, Errepublikaren alde borrokatu ziren milaka pertsonak pairatu izan duten ahanztura. Espetxe frankistetan esklabutzako behargin legez amaitu zuten pertsonak, edo, besterik gabe, hilda. Atzerakadarik sakonenera eramán gintuen erregimen usurpatzaile batek bultzatutako ahanztura.

Alejandro Telleria da horren adibiderik garbiena. Errepublikanoa izatez, alkate zenean beti bilatu zuen guztien ongía, eta eskolak egiten nabarmendu zen, oso argi

Alejandro Telleria Estala era el alcalde de Eibar cuando se produjeron estos acontecimientos que pertenecen a la historia de nuestra ciudad, y que tan importantes fueron, no sólo para la propia Eibar como se recoge en las palabras de otro ilustre eibarrés, Toribio Echeverría: "No cabe duda de que aquella gota de agua de Eibar contribuyó a precipitar las cosas en Madrid, como cuando el leve temblor de unas pisadas desata el alud en la montaña".

Y para reparar este olvido nos encontramos aquí, homenajeando al Alcalde Txikia, como así se le llamaba a Alejandro Telleria, debido a su escasa estatura física que no ética.

Para reparar el olvido histórico al que se vieron avocadas miles de personas que lucharon por la república jugándose la vida y la de sus personas queridas. Personas que acabaron en cárceles franquistas, como trabajadores y trabajadoras esclavos, o directamente exterminados. Olvido propiciado por parte de un régimen usurpador que nos condujo al más profundo de los retrasos.

Alejandro Telleria es un claro ejemplo de esto. Como republicano que era en sus mandatos como alcalde siempre buscó el bien común, destaca la construcción de

zuelako ikasteak duen garrantzia, Josefina Aldecoak idatzi bezala:

“Ikasi elkarbizitzarako. Ikasi justiziaz jabetzeko. Ikasi, aukera faltagatik talentu bakar bat bera ere gal ez dadin.”

Estatu-kolpe kriminal hark probokatutako gerra hasi zenean, Alejandro Telleria izan zen biztanleria zibilaren ebakuazioaz arduratu zena. Horregatik guztiagatik, sarraski-esparru batean amaitu zuen, Burgosko Valdenocedakoan, bizi-baldintza ezin penagarriagotan. Jende-pilaketak, negu gorriak, janari ezak eta gaixotasunen ugaritzeak milaka errepresaliaturen heriotza ekarri zuten, horien artean, Alejandrorena, bere azken egunak Burgosko ospitalean modu ezin txarragoan eman baitzituen. Ez dakigu non dauden haren gorpuzkiak; ez dakigun bezala non dauden gure aitona-amonen milaka eta milaka gorpuzki, Estatu espainiarra goitik behera lotsagabe zeharkatzen duten hainbat bide bazterretan botata.

Ekitaldi honekin Alejandro Telleria omentzen dugu, baina haren bidez, omentzen dittugu baita beste heroi anonimo asko ere, bizia eman zutenak Errepublikak dauzkan balioen alde: askatasuna eta aukera berdintasuna pertsona guztientzat, zerbitzu publiko

eskuels, ya que tenía muy clara la importancia de la educación como escribió Josefina Aldecoa:

“Educar para la convivencia. Educar para adquirir conciencia de la justicia. Educar en la igualdad para que no se pierda un solo talento por falta de oportunidades”.

Al acabar la guerra provocada por el criminal Golpe de Estado, Alejandro Telleria fue el responsable de la evacuación de la población civil. Todo ello hizo que acabara en una cárcel de exterminio, la de Valdenoceda en Burgos, con unas condiciones de vida infrahumanas. El hacinamiento, la crudeza del invierno, la falta de alimento y la proliferación de enfermedades provocaron la muerte de miles de personas represaliadas, entre ellas la de Alejandro que acabó sus días de mala manera en el hospital de Burgos. No sabemos dónde están sus restos, como no sabemos dónde están los de miles y miles de nuestras abuelas y abuelos, tiradas en cientos de cunetas que recorren de arriba abajo vergonzosamente al estado español.

Con este acto homenajeamos a Alejandro Telleria, pero a través de su persona, homenajeamos también a todas aquellos héroes y heroínas anónimas que dieron su vida por defender a la República y los valores que encarna: Libertad e Igualdad de Oportunidades para todas las

doako, unibertsal eta kalitatekoen bitartez.

Oso ondo dago balio horiek defendatzea apirilaren hamalauan, baina horiek defendatuz hil ziren pertsona guztien oroimenak behartzen gaitu balio horiek gure bizitzako egun guzti-guztietan defendatzera eta haien alde borrokatzera.

Gora Alejandro Telleria.

Gora Errepublika, Beti.”

Jarraian, **Errasti Bernedo jaunak**, EH Bildu udal taldeko bozeramaleak honako hitz hauek esan ditu:

“Arratsalde on. Alejandro Telleria, alkate txikixa, omentzeko bildu gara gaur hemen, Coliseo Antzoki honetan.

Alejandro Telleria omentzia, kezka sozialak ditzuzten eta herrixa hobetzeko ilusiñua eta griña ditzuzten pertsona umilak omentzia da.

Alkate txikixa omentzia, zailtasunak zailtasun eta interes pertsonalen gañetik herrixa eta eibartarren bizitza hobetzeko lan egin daben pertsona guztiak omentzia be bada.

Halanda be, beran idealak defendatziagatik, Alejandro Telleriak

personas, a través de servicios públicos gratuitos, universales y de calidad.

Está bien defender estos valores todos los días 14 de abril, pero la memoria de todas aquellas personas que murieron en su defensa, nos obliga a defenderlos y luchar por ellos, todos y cada uno de los días de nuestras vidas.

Viva Alejandro Telleria.

Viva, siempre, la República.”

A continuación, el **Sr. Errasti Bernedo**, portavoz del grupo municipal EH Bildu, pronuncia estas palabras:

“Buenas tardes,
Hoy nos hemos reunido aquí, en este Teatro Coliseo, para rendir homenaje a Alejandro Telleria, Alkate Txikixa.

Homenajear a Alejandro Telleria es rendir homenaje a todas las personas humildes con preocupaciones sociales y la ilusión y el empuje para mejorar la ciudad de Eibar.

Homenajear al Alkate Txikixa también es homenajear a todas las personas que a pesar de las dificultades y de los intereses personales han trabajado para mejorar nuestra ciudad y la vida de los eibarreses y eibarresas.

Aun así, nosotros no podemos ni imaginar todo lo que tuvo que pasar Alejandro

pasatu behar izan zitxuanak guk ezin ditzugu imaginatu be egin.

Alejandrori eta garai haietan zigortuak izan ziran hainbat eta hainbat eibartarrei, memoria eta justizia zor detzegu; baita erreparaziñua be.

100 urte beranduago bada be, 2020 hontan, pleno berezi hau da alkate txikixari egiten detzagun erreparaziño xumia, xumeegixa, agian.

2 aldiz izendatu zeben alkate Alejandro Telleria; aurrenekuan zigorra eta kargugabetzia jasan zeban, bigarrenuan, kartzela sufritu zeban.

1920an izendatu zeben alkate lelengo aldiz. Aurten betetzen dira 100 urte.

Sasoi hartako Eibar, oso bestelakua geneukan. 1920 izateko, herri haundixan, 11.800 bizilagun zekazen. Urte hortan bertan, garaiko greba luze eta gogorrenetariko baten ondorioz, alfa langilien kooperatiba sortu zan.

Alejandroren umiltasunan eta konpromisuan señale eta froga ditzugu alkate aukeratu zebenian esan zitxuan hitzak. Berba esanguratsuak eta sakonak:

“Habiendo resultado inútiles las protestas con que quise eludir el cargo para el que me

Telleria por defender sus ideales.

A Alejandro y a muchos eibarreses y eibarresas que fueron castigados en aquella época les debemos justicia y memoria; y también reparación.

Aunque sea 100 años después, en este 2020, este Pleno extraordinario es la humilde reparación que le hacemos al Alkate Txikixa, una reparación demasiado humilde, quizás.

Alejandro Telleria fue proclamado alcalde en dos ocasiones veces; la primera vez sufrió castigo y fue retirado del cargo, en la segunda sufrió cárcel.

La primera vez fue nombrado alcalde en 1920. Este año se cumplen 100 años.

El Eibar de aquel entonces era muy diferente. Para ser 1920, era un pueblo grande, tenía 11.800 habitantes. En aquel mismo año, a consecuencia de una dura y larga huelga, surgió la cooperativa de trabajadores ALFA.

A modo de prueba y señal de su compromiso y humildad, las palabras que pronunció cuando fue elegido alcalde. Palabras significativas y profundas:

“Habiendo resultado inútiles las protestas con que quise eludir el cargo para el que

indicaron mis compañeros de representación y que hoy me impone el Ayuntamiento, no puedo menos de hacer que observar lo arduo de la tarea a que se me obliga en relación a lo limitado de mis recursos personales, y temo que toda mi buena voluntad, con ser mucha, no sea bastante para llenar debidamente mi papel”.

Sírvase esto de justificación a la hora de las responsabilidades, pues aunque yo no las eluda, bien podría ocurrir que la tarea a cumplir frente a la administración municipal resultara una carga demasiado grande para mí, y en este caso, quiero recabar el derecho a que se me juzgue, no por lo que pudiera dejar de hacer más allá de mis fuerzas, sino por lo que haya realizado procediendo con entusiasmo grande y recto propósito pero con disposiciones personales que no me inspiran demasiada confianza”.

Edo beste bat azken bat:

“Nosotros traemos por delante un programa a virtud del cual el cuerpo electoral nos ha concedido la representación, y a él tenemos que atenernos en todos los momentos. Nuestra labor en el Ayuntamiento ha sido siempre sin más pasión que ésta que siempre nos anima: la de hacer cosas, porque creemos que la suprema virtud de la vida es hacer. Y ante esta pasión no hemos tenido pruritos partidistas y no

me indicaron mis compañeros de representación y que hoy me impone el Ayuntamiento, no puedo menos de hacer que observar lo arduo de la tarea a que se me obliga en relación a lo limitado de mis recursos personales, y temo que toda mi buena voluntad, con ser mucha, no sea bastante para llenar debidamente mi papel”.

Sírvase esto de justificación a la hora de las responsabilidades, pues aunque yo no las eluda, bien podría ocurrir que la tarea a cumplir frente a la administración municipal resultara una carga demasiado grande para mí, y en este caso, quiero recabar el derecho a que se me juzgue, no por lo que pudiera dejar de hacer más allá de mis fuerzas, sino por lo que haya realizado procediendo con entusiasmo grande y recto propósito pero con disposiciones personales que no me inspiran demasiada confianza”.

O también este otro pasaje:

“Nosotros traemos por delante un programa a virtud del cual el cuerpo electoral nos ha concedido la representación, y a él tenemos que atenernos en todos los momentos. Nuestra labor en el Ayuntamiento ha sido siempre sin más pasión que ésta que siempre nos anima: la de hacer cosas, porque creemos que la suprema virtud de la vida es hacer. Y ante esta pasión no hemos tenido pruritos partidistas y no

hemos ahorrado esfuerzo en toda clase de colaboraciones honradas”.

Baina alkate txikixa oroitzia, ezinbestian, Eibarren aldarrikatutako errepublikia oroitzia be bada.

Untzaga-plaza beteta eta eibartarrak pozarren: horixe zan orduko irudixa, danori argazkixen bidez begixetan iltzatuta geratu jakuna.

Herrixan, aurretik zetorren aldaketa eitxeko aukera sortu zalako zeguazen pozik. Gogotsu.

Diktaduriari amaiera eman eta herrixaren aldaketa soziala egiteko aukera eman zeban errepublikiak, herritarrak erdigunian jartzeko aukeria.

Eskumaren hatzamarretatik askatzeko momentua heldu zan.

Baina poza eta esperantza baino zeozer gehixao ekarri zeban: herritarren eskubide sozialak gauzatzeko aukeria.

II. Errepublikiak gitxi iraun bazeban be, gizarte-eraldaketarako giltzarririk izan ziran erabaki politikuak hartu zitxuzten:

Aldaketa sakona botere-banaketian; lan-legiak aldatu zitxuzten langiliak babesteko

hemos ahorrado esfuerzo en toda clase de colaboraciones honradas”.

Pero al recordar la figura del Alkate Txikixa, necesariamente, también hay que recordar la República.

La plaza de Unzaga llena y los y las eibarresas plenas de alegría. Esa era la imagen de aquel entonces, la imagen que, a través de las fotografías, se nos ha quedado grabada en la memoria.

Alegres, porque surgía la oportunidad de cambio que se venía reclamando. Con entusiasmo.

La República ofreció la oportunidad de poner fin a la dictadura y realizar el cambio social que reclamaba el pueblo, la oportunidad de poner en el centro a los ciudadanos y ciudadanas.

Había llegado el momento de liberarse de las zarpas de la derecha.

Pero trajo algo más que alegría y esperanza: la oportunidad de lograr los derechos sociales de la ciudadanía.

Aunque la II República duró poco, se adoptaron decisiones políticas que fueron claves para la transformación social:

Una profunda transformación en la división del poder; cambiaron leyes

eta eskubideak bermatzeko; askatasun zibilak ekarri zitxuen; aldaketa politikuak edo ta hezkuntza-eskubidia be.

1931ko konstituziño-testuko lelengo artikulua hauxe esaten zeban: “Espainia era guztixetako behargiñen errepublika demokratikua da, askatasunian eta justizian oinarrituta. Bere organo guztixen boteriak herrixarenak dira.”

Legiaren aurreko berdintasun-printzipioa eta sexuagatiko pribilegio juridikuaren debekua ezarri zeban, halanda be, printzipio horrekin konformatu ez eta parekidetasun-neurrixak eragin zitxuzten garaiko emakume erradikalek.

Gaur egun ere aintzat hartzeko moduko eskubidiak eta baloriak dira sasoi hartako errepublikakuak, gure 2020 hontan.

Nere interbentziñua amaitzeko, garai hartako une latzak ondo laburbiltzen ditxuan olerki bat irakurriko dot. Miguel Hernandez poetak idatzi zeban 1937xan, Espainiako gerra zibilak bete betian jotzen zebanian:

laborales para proteger y garantizar los derechos de los y las trabajadoras; trajeron libertades civiles; y también cambios políticos y derecho a la educación.

El primer artículo del texto de la Constitución del año 1931 decía lo siguiente: “España es una República de trabajadores de toda clase, que se organizan en régimen de Libertad y de Justicia. Los poderes de todos sus órganos emanan del pueblo.”

Estableció el principio de igualdad ante la ley y la prohibición del privilegio jurídico por razón de sexo; no conformes con ello, las mujeres radicales impulsaron medidas de paridad.

Aún hoy, en este año 2020, esos derechos y valores republicanos siguen siendo valores a tener en cuenta.

Para finalizar mi intervención, voy a leer un poema que resume bien los duros momentos de aquella época. Lo escribió el poeta Miguel Hernández en 1937, en plena guerra civil:

Herri haizeek naute aitzina,
herri haizeek herrestan.
nire bihotza dute hedatzen,
zintzurra ere haizetan

Vientos del pueblo me llevan,
vientos del pueblo me arrastran,
me esparcen el corazón
y me aventan la garganta.

Idiek behera zimurtzen dute
inpotentziaz kopeta
zigor ematen dietenean:
lehoiek, aldiz, gora eman,
eta kontrara zigortzen dute
atzapar itzelen pean

Los bueyes doblan la frente,
impotentemente mansa,
delante de los castigos:
los leones la levantan
y al mismo tiempo castigan
con su clamorosa zarpa.

Nire herrian idirik ez da,
ugari dira, bestela:
lehoi askoren bizi habia,
arranoak harkaitzetan,
arrandiadun adarrak ditu
gure mendiko zezenak.
Sekula ez dira idiak hazi
Espainiako mortuetan.

No soy de un pueblo de bueyes,
que soy de un pueblo que embargan
yacimientos de leones,
desfiladeros de águilas
y cordilleras de toros
con el orgullo en el asta.
Nunca medraron los bueyes
en los páramos de España.

Nork nahi lezake uztarria lot
arraza honen zintzurretan?
Nork ipini du urakanen bat
uztarpe edo estekan?

¿Quién habló de echar un yugo
sobre el cuello de esta raza?
¿Quién ha puesto al huracán
jamás ni yugos ni trabas,
ni quién al rayo detuvo
prisionero en una jaula?

Euskal jendeen harri gotorra,
kuraia asturiarrena,
lurra bezala goldeak jota
gaztelauen izaera
hegalen moldez haizez beterik,
valentziarrak alegera,

Asturianos de braveza,
vascos de piedra blindada,
valencianos de alegría
y castellanos de alma,
labrados como la tierra
y airosos como las alas;

tximista dute andaluziarrek,
jaio ziren gitarretan,
goian-behean malkotan diren
ingudeetako garretan;
zekalezko extremaduratar,
galiziar euri baretan,
aragoitarrak zuretik ezpal,
irmoa katalanetan,
murtziarrak dinamita zabaltzen
fruta banatu maneran.
leondar, nafar, gose-izerdi
eta aizkoren jabeak,
nagusi dira meatzaritzan,
lugintzan diren behinenak,
errotutako gose horrekin
sustrai lerdenen antzera,
bizitik heriora zoazte,
ezdeusetik ezdeusera:
uztarrietan nahi zaituzten
belar gaiztoko jendeak,
utzi beharko dizkiezue
sorbaldak hautsien gainean.

Idi garaien ilunabarra,
eguna argitzen hasten da.

Idiak hiltzen dira ukuilu
usain apalen janzkeran:
arrano, zezen, lehoiak berriz,
harrokeria betean,
zerua ez da lausotzen ezta
bukatzen haien atzean
Idi direnen hilzoriak du
musua oso txikerra,
animalia arrenak aldiz

andaluces de relámpago,
nacidos entre guitarras
y forjados en los yunques
torrenciales de las lágrimas;
extremeños de centeno,
gallegos de lluvia y calma,
catalanes de firmeza,
aragoneses de casta,
murcianos de dinamita
frutalmente propagada,
leoneses, navarros, dueños
del hambre, el sudor y el hacha,
reyes de la minería,
señores de la labranza,
hombres que entre las raíces,
como raíces gallardas,
vais de la vida a la muerte,
vais de la nada a la nada:
yugos os quieren poner
gentes de la hierba mala,
yugos que habéis de dejar
rotos sobre sus espaldas.

Crepúsculo de los bueyes
está despuntando el alba.

Los bueyes mueren vestidos
de humildad y olor de cuadra;
las águilas, los leones
y los toros de arrogancia,
y detrás de ellos, el cielo
ni se enturbia ni se acaba.
La agonía de los bueyes
tiene pequeña la cara,
la del animal varón

gutziz puzten du sortzea

Hil behar badut, izan dadila
burua goraka hegan.
hilda ere, behin betikoz hilda,
ahoz aho belarretan,
kinka izango dut hortz-haginetan
adorea bizarretan.

Kantatzen nago heriotza zain,
urretxindorren antzean,
kantuz fusilen gainean eta
gudaren erdigunean.

Mendicute Rodríguez jaunak, EAJ-PNV
udal taldeko bozeramaleak, honelaxe hitz
egin du:

“Alkate jauna, Udalbatzako zinegotzixak,
Alkate ohiak, gizarte-eragillietako
ordezkarixak, Tellería-Estala familixako
senidiak, agur bero bat danori. Eta ahaztu
baiño lehen, eskerrik asko Ego Ibarra
batzordeko idazkariari. Gehixenetan
ezkutatuta, baiña berari esker antolatzen
doguz horrelako ekitaldixak.

“En primer lugar, saludo cariñosua Eibarko
herri entuziastiarri”
Apalik. Gaur 144 urte jaixo zan Alejandro
Telleria Estala, Alkate txikixa. Grabadoria,
gogoz kontra egin zeben Alkate. Halaxe
dago jasota 1920ko aktetan:

toda la creación agranda.

Si me muero, que me muera
con la cabeza muy alta.
Muerto y veinte veces muerto,
la boca contra la grama,
tendré apretados los dientes
y decidida la barba.

Cantando espero a la muerte,
que hay ruseñores que cantan
encima de los fusiles
y en medio de las batallas.

El **Sr. Mendicute Rodríguez**, portavoz
del grupo municipal Eibarko EAJ-PNV, se
pronuncia en los siguientes términos:

“Señor alcalde, concejales y concejalas de
la Corporación, exalcaldes,
representantes de colectivos de Eibar,
familia Telleria-Estala, un cordial saludo a
todos y todas. Y, antes de comenzar,
gracias a la secretaria de la comisión Ego
Ibarra. Casi siempre a la sombra, pero
gracias a ella se realizan este tipo de
actos.

“En primer lugar, saludo cariñosua Eibarko
herri entuziastiarri”
Humildemente. Hace 144 años nació
Alejandro Telleria Estala, Alkate Txikixa.
Grabador de profesión, fue elegido
alcalde en contra de su voluntad. Así se
recoge en las actas de 1920:

“Habiendo resultado inútiles las protestas con que quise eludir el cargo para el que me indicaron mis compañeros de representación y que hoy me impone el Ayuntamiento (...) podría ocurrir que la tarea a cumplir frente a la administración municipal resultara una carga demasiado grande para mí”.

Akta horretatik lurruntzen da apaltasun keiñu bat. Ta ez hori bakarrik, baitta sentido demokratiko sakon bat be: “Sentado esto, comprometo mi palabra de que he de ser fiel ejecutor de los acuerdos municipales y del interés público”. Aginduba ondo betetzia.

“No se concibe que pueda haber vida local sin el postulado de aquella soberanía (...); la incongruencia que supone el que la ley haya reunido la presidencia ó cabeza de las Corporaciones populares con el cargo de delegado político de los Gobiernos centrales, necesariamente tenía que dar lugar a infinidad de conflictos”.

Zutunik. Goittik egitten diran inposaketen aurka azaldu zan Alejandro, udal autonomixia defendiduz. “Apalik, zutunik, aginduba ondo betetzia zin dagit”. Agirre Lehendakarixaren zin egitteko formulatik hartutako berbak dira. Alejandro Telleriak parte hartu zeban Euskadiko alkatiekin, Lehendakarixaren izendapenian. Ta, garai

“Habiendo resultado inútiles las protestas con que quise eludir el cargo para el que me indicaron mis compañeros de representación y que hoy me impone el Ayuntamiento (...) podría ocurrir que la tarea a cumplir frente a la administración municipal resultara una carga demasiado grande para mí”.

De dicha acta se desprende un gesto de humildad. Y no solo eso, también un profundo sentido democrático: “Sentado esto, comprometo mi palabra de que he de ser fiel ejecutor de los acuerdos municipales y del interés público”. Cumplir bien el mandato.

“No se concibe que pueda haber vida local sin el postulado de aquella soberanía (...); la incongruencia que supone el que la ley haya reunido la presidencia ó cabeza de las Corporaciones populares con el cargo de delegado político de los Gobiernos centrales, necesariamente tenía que dar lugar a infinidad de conflictos”.

En pie. Alejandro se mostró en contra de las imposiciones que se hacían desde arriba, en defensa de la autonomía municipal. “Humildemente, en pie, juro desempeñar fielmente mi cargo”. Son las palabras de la fórmula de juramento del lehendakari Agirre. Alejandro Telleria tomó parte en el nombramiento del

hartako influentzia religiosua alde batera, Lehendakariaren zin egiteko formulatik hartutako berbek ondo laburtzen dabe Alejandro Telleriari buruz jasota dakaguna: apalik, baiña zutik, agindua ondo betetzia.

Gogoz kontra hartu zeban Alkatetza, eta gogoz kontra kendu etsen. Aho batez erabaki eben Udalak bere defentsa egittia. Eta, "asabearen gomutaz", harro ekartzen dogu gogora duela mende oso bat zinegotzi jeltzaliak erabaki horren aurrian hartutako jarrera:

"El Señor Aldazabal protestó también contra la suspensión del Alcalde, correspondiendo a la actitud que han adoptado en otros casos en que han sido perseguidos también los suyos".

Lehendakari, junto con otros alcaldes de Euskadi. Y, dejando a un lado la influencia religiosa de aquella época, esas palabras tomadas de la fórmula de juramento resume bien lo que sabemos sobre Alejandro Telleria: Con humildad, pero en pie, cumplir bien el mandato.

Tomó posesión del cargo de alcalde en contra de su voluntad, y en contra de su voluntad se lo quitaron. Decidieron por unanimidad que el Ayuntamiento apoyara su defensa. Y, en recuerdo de nuestros antepasados, con orgullo, traemos a la memoria la posición que el concejal jeltzale adoptó ante aquellos hechos:

"El Señor Aldazabal protestó también contra la suspensión del Alcalde, correspondiendo a la actitud que han adoptado en otros casos en que han sido perseguidos también los suyos".

Ez ziran garai errezak politika egitteko. Ondorixuak benetan gogorrak ziran. Alejandro Alkatetzatik bota eben, eta bere aurreko lanari eutsi zetsan berriro: grabadore. Eredu bat. Ez baita iguala politikatik edo politikarako bizitzia. Eta Alejandro politikarako bizi izan zala esan geinke. Alejandro Telleria, Alkate Txikixa, Eredu Haundixa.

1931n atzera be aukeratu eben Alkate. Republikia proklamau zan. Askorendako ezezaguna dan pasarte bat dao hor: Joaquín Elorza zinegotzi jeltzalia ikurriña eskuan gerturatu zan Udaletxerantz, eta etxera bueltan bidali eben:

“Hi, ikurriñ horreez, etxera!”

Anekdotia ekarri nahi dot, hain zuzen be Alejandro Telleriaren figura goraiatzeko. Alkate Txikixa albuan, Miguel de Unamunok Eibarren botatako berbak dira honetxek: *“¿Qué quiere decir República? Quiere decir cosa de todos”*. Uste dot berba horretxekin identifikatzen zala Alejandro Telleria. Eta pentsamendu horretan, eredu izan zan, baita be, beste batzuek.

Alkate Txikixa, Alejandro Telleria, bera izan zan persona bozkatuena 1931ko udal hauteskundietan, 357 botokin. Gogora ekarri nahi dittut Alejandrokin batera Udalbatza haura osatu zeben

No eran tiempos fáciles para hacer política. Las consecuencias eran realmente duras. A Alejandro le echaron de la Alcaldía y regresó a su antiguo oficio: grabador. Un ejemplo. Pues no es lo mismo vivir de la política que vivir para la política. Y podemos afirmar que Alejandro vivió para la política. Alejandro Telleria, Alcalde pequeño, un gran ejemplo.

En 1931 fue, de nuevo, elegido para ser alcalde. Se proclamó la República. Hay una anécdota que es desconocida para muchas personas: el concejal jeltzale Joaquín Elorza se acercó al Ayuntamiento con una ikurriña en la mano y le mandaron de vuelta a casa:

“Tú, con esa ikurriña, ¡a casa!”

Quiero traer a colación la anécdota, precisamente, para ensalzar la figura de Alejandro Telleria. Miguel de Unamuno, con el pequeño alcalde a su lado, dijo lo siguiente: *“¿Qué quiere decir República? Quiere decir cosa de todos”*. Creo que Alejandro Telleria se identificaba con esas palabras. Y en esa manera de pensar, también fue un ejemplo para algunos otros.

Alejandro Telleria, Alkate Txikixa, fue la persona más votada en las elecciones municipales de 1931, con 357 votos. Quiero recordar a los concejales que, junto a él, conformaron aquella

zinegotzixak: Félix, Juan, Florentino, Cándido, José, Marcelino; Domingo, Gregorio, Florentino, Eulogio, Mateo eta Joaquín, jeltzale, republikano ta sozialistak. Hemeretzi gizon ausart. Hemeretzi gizon. Batzuk banderak altxatzen zittuen. Baiña gutxitan aipatzen da zeñek josten zittuen. Gogora ekarri nahi dittut, horregaittik, boto bariko herritarrak, bozkatzeko eta hautetsi izateko eskubiderik izan ez zeben ehundaka emakume. Itzulpian utzitako gure herriko pertsonak. Horietako batzuk bidegille izan dira, eta zorretan dakagu merezi daben aitortza; adierazpenian jaso moduan, *“gure historia itsutzen duen ahanzturaren leizean sekula berriro erori ez daitezen”*.

Horregaittik gaurko ekitaldixan berretsi egitten dogu, Alejandro Telleriaren bidia jarraituz, gure apostua: demokrazia, alkarbizitza, udal autonomixia, konpromisoa.

Eskerrik asko Alejandro Telleria.

Alkate txikixa, eredu haundixa.”

Azkenik, **Iraola Iriondo jauna** PSE-EE udal taldeko bozeramaleak hitz egin du:

Corporación: Félix, Juan, Florentino, Cándido, José, Marcelino, Domingo, Gregorio, Florentino, Eulogio, Mateo y Joaquín, nacionalistas, republicanos y socialistas. Diecinueve hombres valientes. Diecinueve hombres. Algunos levantaban banderas. Pero pocas veces se dice quiénes eran las que las cosían. Por ello, quiero recordar a todas las ciudadanas sin voto, a aquellas mujeres, cientos de mujeres, que no tenían derecho a votar ni derecho a ser candidatas. Personas de nuestro pueblo que se han dejado en la sombra. Algunas de ellas fueron precursoras y les debemos el reconocimiento que merecen, como dice la propia declaración *“para que nunca caigan en la sima del olvido, ese olvido que ciega nuestra propia historia”*.

Por todo ello, en el acto de hoy, y siguiendo la senda trazada por Alejandro Telleria, queremos reafirmarnos en nuestra apuesta: democracia, convivencia, autonomía municipal y compromiso.

Gracias, Alejandro Telleria, Alkate Txikixa

Un alcalde pequeño, un gran ejemplo.”

Cierra el turno de intervenciones, el **Sr. Iraola Iriondo**, portavoz del grupo municipal PSE-EE:

“Aitortzen dut benetan zaila egin zaidala udalbatza berezi honetarako nire mintzaldia prestatzea, oso gutxitan tokatu zaidalako hain denbora laburrean hainbeste gauza azpimarratzeko eta duten balioa emateko aldarlean egon beharra, bereziki, kasu honetan bezala, aukeratzeko hainbeste eta hain ona dagoenean.

Eta hori diot, "Alkate txikixa" bezala ezagutu arren, garai hartan gure hiriko alkate izan zena, Alejandro Telleria Estala, "Txikixa" izenekoaren guztiz kontrakoa izan zelako. Berba hori, nolnahi ere, haren altuerari bakarrik dagokio, ezen ez besteri; lanaren gainontzeko alderdietan "handia" izan zelako eta figura politiko aparteko bat.

Garai hartako eibartarrentzat handitasunaren eredu eta erreferente politiko bihurtua, herritarrek maitatua eta errespetatua, Eibarko hiriaren Alkatezara eramana izan zena udalerraren eguneroko zereginekin borrokatzeko, une historiko lilugarri bezain nahasian.

Bere bizitza politikara dedikatu zuen gizon bat, eta, dudarik gabe, gaur hemen gauden askorentzat erreferente bat izaten jarraitzen duena, borrokaren, printzipioen, balioen eta errespetuaren eredu bat.

“Reconozco que preparar mi intervención para este pleno tan especial me ha resultado tremendamente difícil pues rara vez me he encontrado en la tesitura de querer destacar, de querer poner en valor, tanto en tan poco tiempo, especialmente cuando, como es el caso, hay tanto y tan bueno entre lo que elegir.

Y digo esto, porque aún conociendo a Alejandro Telleria Estala como “Alkate txikixa”, el que en aquella época fue alcalde era todo lo contrario a pequeño. Un término que, en todo caso, podríamos referir única y exclusivamente a su estatura porque por lo demás, en cualquier otro aspecto de su persona y trabajo nos encontramos con un “grande”, con una figura política excepcional.

Un ejemplo de grandeza convertido en referente político para los eibarreses y las eibarresas de la época, querido y respetado por sus vecinos y vecinas, y aupado a la alcaldía de la entonces villa de Eibar, para bregar con el día a día municipal en un momento histórico apasionante a la vez que convulso.

Un hombre que dedicó su vida a la política y que, sin duda alguna, para muchos y muchas de quienes estamos hoy aquí sigue siendo un referente, un ejemplo de lucha, de principios, de

valores y de respeto.

Alejandro Telleriak bizitza osoan zehar erakutsi zituen printzipio eta balio sozialistak azpimarra nitzake, haien alde lan egin baitzuen, atsedetik gabe, beren adierazpen gorenera eramateko. Eta sinesmen sozialista haiek, behin baino gehiagotan, askatasuna ez ezik haren bizia ere arriskuan jarri zuten.

Podría destacar de Alejandro Telleria los principios y valores socialistas de los que hizo gala durante toda su vida y por los que trabajó, sin descanso, para llevarlos a su máxima expresión. Convicciones socialistas que en más de una ocasión a lo largo de su vida pondrían en riesgo no solamente su libertad sino su propia integridad.

Printzipio eta balore horiek argi eta garbi erakusten dute urte haietan langileria behartsua defendatzeko eta babesteko hartua zuen konpromisoa.

Principios y valores que constituyen una clara evidencia de su compromiso con la defensa y la protección de una desfavorecida clase trabajadora en aquellos años.

Printzipio haiek agerian uzten dute zer jotzen zuen berak justizia sozialtzat, zeina etengabe defendatu zuen bai herriko alkate gisa, eta UGT sindikatuko kide gisa ere.

Una, como digo, clara evidencia de lo que él entendía como justicia social que tanto defendió como alcalde de nuestra ciudad y también como miembro del sindicato UGT del que formó parte.

Azpimarra nezake, halaber, Alejandro Telleria, beste ezeren gainetik, gizon ausarta izan zela, garai hartan ideia sozialistak defendatzea eta balioaraztea ez zelako batere erraza.

Podría subrayar igualmente que Alejandro Telleria fue, por encima de todo, un hombre valiente, porque defender y hacer valer sus convicciones socialistas en su época no era nada fácil.

Izan, sozialista izatea ez da inoiz erraza izan.

En realidad, ser socialista nunca ha sido fácil.

Printzipio sozialistak, hain beharrezkoak orduan eta hain beharrezkoak orain, eta harro nago ideia horiek konpartitzeaz, zeren Telleria kide bat izan zen, kide sozialista bat, Eibarko Talde Sozialistaren partaidea, zeinaren Idazkari Orokor izatearen ohorea dudan.

Azpimarra nezake, baita ere, Alejandro Telleriaren izaera nabarmen errepublikanoa, eta, hain zuzen ere, horren eraginez amaituko zuen kartzelan.

Balio errepublikar haiek ez ziren soilik pertsonalak; garai hartako eibartar ugarik partekatzen zituzten eta printzipio haiek eragin zuten Eibar historia-liburuetan sartzea. Telleria izan zen 1931ko apirilaren 14ko goizaldean Espainiako II. Errepublika aldarrikatu zuen udalbatzaren buru; lehen herria izan zen, Jacarekin (Huesca) eta Sahagunekin (León) batera, eta horregatik Errepublikaren behin behineko gobernuak "Hiri Eredugarri" izendatu zituen. Hiri horiek guztiek gaur egun ere tradizio sozialista handia dute.

Esos principios, los socialistas, tan necesarios entonces y tan necesarios ahora, que tengo el orgullo de compartir, pues Telleria fue compañero, compañero socialista, compañero de la Agrupación Socialista de Eibar de la que tengo el honor de ser, a día de hoy, su Secretario General.

Podría destacar igualmente de Alejandro Telleria su carácter marcadamente republicano que le haría, precisamente, acabar con sus huesos en prisión.

Unos valores republicanos, no sólo propios, no sólo personales, sino también compartidos por una amplia generalidad de la ciudadanía eibarresa del momento, y que propiciaron que Eibar entrara en los libros de historia. Telleria presidió la corporación que en las primeras horas de la mañana del 14 de abril de 1931 proclamó la segunda República española, siendo la primera ciudad en hacerlo junto a Jaca (Huesca), después, y Sahagún (León), más tarde, y por lo que fueron declaradas "Ciudades Ejemplares" por el gobierno provisional de la República. Ciudades todas ellas que gozan, hoy en día, de una gran tradición socialista.

Nolanahi ere, aurreko guztia alde batera utziz, alkate honen ezaugarri deigarriena azpimarratuz amaitu nahi nuke, alegia, bere merituak eta lorpenak handiak izan arren, Alejandro Telleria, batez ere, pertsona umil eta xumea izan zela. Eta, hain zuzen ere, umiltasun horri balioa emanaz amaitu nahi nuke.

Eta zer hobeagorik Telleriaren hitzak erabiltzea baino, esan dudana ondo baino hobeto agerian uzten dutelako. Udal Artxiboan jasota dago Udalbatza agurtzeko, 1921ean, alkatetzatik kargugabetzean, egin zuen diskurtsoa.

Halaxe zioen Telleriak:

“Los votos del pueblo me concedieron la representación en este Ayuntamiento y el favor de la Corporación me trajo a su Presidencia.

Sobrados honores, desde luego, para mi modestísima persona, sin más méritos que el de ser un honrado trabajador, apasionado por sentimientos de justicia. “

Sin embargo, dejando de lado todo lo anterior, quisiera terminar subrayando el rasgo o la característica que más me ha llamado la atención de este insigne alcalde eibarrés, y es que a pesar de sus méritos, de sus logros, Alejandro Telleria fue, sobre todo, una persona humilde. Y es precisamente, poniendo en valor esta humildad, con lo que me gustaría terminar.

Y qué mejor manera de hacerlo que con palabras del propio Telleria que evidencian justamente lo que acabo de decir. Consta en los archivos municipales el discurso con el que Telleria se despidió del Consistorio eibarrés en 1921 tras ser suspendido de su cargo de alcalde.

Dijo Telleria:

“Los votos del pueblo me concedieron la representación en este Ayuntamiento y el favor de la Corporación me trajo a su Presidencia.

Sobrados honores, desde luego, para mi modestísima persona, sin más méritos que el de ser un honrado trabajador, apasionado por sentimientos de justicia. “

Justizia aipatzen zuen, hainbeste inspiratu zuen justizia hura, hainbeste urtetan hain gogor defendatu zuen justizia, eta, bizitzaren paradoxak, Telleria bera 'ajustiziatuko' zuen, frankismoaren sasoian, hitzaren zentzurik okerreanean, espetxean hil baitzen, hainbat hamarkadatan beste milaka eta milaka pertsona bezala.

Horregatik guztiagatik, merezi du Alejandro Telleriak gaurko omenaldi hau.

Eskerrik asko.”

Alkate-udalburu jaunak honako mintzaldi hau egin zuen:

“Izan zirelako gara.

Gaur, ekitaldi instituzional honetan, “Alejandro Telleria Estala, “Alkate Txikixa” omentzen dugu. Gaur, Eibarko Udalak modu xumean kitatu nahi du Alejandro Telleria Estalaren maila humano, politiko eta instituzionaleko pertsonentzat historiak izan duen ahanztura.

Baina gaur gizarte bati ere egiten diogu omenaldia, Eibarko gizarteari hain zuzen; gizarte bat jakin zuena lan egiten, sufritzen, herrikide ugari bidean lagatzen; baina konpromiso ideologiko eta sozialetik abiatuta, irmotasunetik, elkartasun eta eskuzabaltasunetik, beti jakin duena historiak bidean jarri dizkion

Una justicia, ésa que tanto le inspiró, ésa por la que tan duro trabajó durante tantos años y que, paradojas de la vida, ya en época del franquismo, terminaría ajusticiándolo, en el peor sentido de la palabra, hasta morir en prisión al igual que sucedería con otras miles y miles de personas durante varias décadas.

Es por todo ello, que Alejandro Telleria es merecedor de este sentido homenaje.

Muchas gracias.”

Por su parte, el **Sr. Alcalde-Presidente** pronuncia el siguiente discurso:

“Porque fueron, somos.

Hoy, homenajeamos en este acto institucional a Alejandro Telleria Estala, “Alkate Txikixa”. Hoy, el Ayuntamiento de Eibar intenta resarcir modestamente el olvido que la historia ha reservado a personas de la talla humana, política e institucional de Alejandro Telleria Estala.

Pero hoy también homenajeamos a una sociedad, a la sociedad eibarresa que supo trabajar, sufrir, dejar muchos conciudadanos/as en el camino, pero que, desde el compromiso ideológico y social, desde la firmeza, desde la solidaridad y la generosidad, siempre ha sabido sobreponerse a los obstáculos

oztopoak gainditzen, eta aukera ematen diguna harrotasunez eta esker onez atzera begiratzen.

Gaur herri bati, hiri bati, Eibarri egiten diogu omen. Herri bat historiaren parte izaten jakin duena, gure mugetatik kanpo ezaguna eta aitortua izatea lortu duena. Villa izateari utzi eta Eibar hiri guziz eredugarri titulua jaso zuena.

Gaur, erakunde bat omentzen dugu. Udala. Langile publiko guztiak, zinegotziak, alkateak, herriaren interes orokorra beti beren interes propioen gainetik jarri dutenak, interes partikular edo alderdikoen gainetik herriaren interesa jarri dugunak. Non herriarengatik eta herriarentzat lan egitea, herritarrengatik eta herritarrentzat lan egitea, erakundearen eguneroko zereginaren helbururik garrantzitsuena, inportanteena izan den.

Gaur Alejandro Telleria Estala omentzen dugu. Alejandro gizona, Eibarko gizartearen kide, gure hiriaren ordezkari, Udaleko zerbitzari publikoaren eredu.

Duela egun batzuk, kazetari batek, ekitaldi honen harira, galdetu zidan ea, bizi ditugun pandemia eta krisi ekonomikoa kontuan hartuta, sasoi haiek gaurkoekin pareka litezkeen, orduko gizartea oraingoarekin, Udal hura gaur

que la historia ha puesto en el camino, y que nos permite mirar atrás con orgullo y agradecimiento.

Hoy, homenajeamos a una Ciudad, a Eibar. Que ha sabido formar parte de la historia, que ha conseguido ser conocida y reconocida más allá de nuestras propias fronteras. Que dejó de ser Villa para recibir el título de Muy Ejemplar Ciudad de Eibar.

Hoy, homenajeamos a una institución. Al Ayuntamiento. A la suma de trabajadores y trabajadoras públicos, a los concejales y concejalas, Alcaldes y Alcaldesas que siempre han sabido entender el interés general de la Ciudad sobre los suyos propios, sobre nuestros propios intereses particulares o partidistas. Donde trabajar por y para la ciudad, por y para la ciudadanía, ha sido lo más importante, lo único importante del quehacer diario de la institución.

Hoy, homenajeamos a Alejandro Tellería Estala. El hombre, parte de la sociedad eibarresa, representante de nuestra Ciudad, ejemplo de servidor público en el Ayuntamiento.

Hace unos días, un periodista, en el contexto de este homenaje, me preguntaba si, teniendo en cuenta la pandemia que estamos viviendo y la crisis económica en la que estamos inmersos, podrían ser equiparables aquellos tiempos

egunekoarekin. Alkate hura nirekin.

Nire erantzuna ezezkoa izan zen, ezezko borobila. Nire iritzi apalean, uste dut ezin dugula egin, ez dugula egin behar halako konparaziorik.

Memoria Historikoaren bertute handienetako bat, memoriarekin konprometituz bila daitekeen helbururik handiena, egia ezagutzea eta justizia egitea da.

Gaurko ekitaldi honek aukera eman digu gutariko askori garai nahasi haien egia ezagutzeko, eta, egia horren bidez, Alejandro Telleriarekin justizia egiteko, hala, belaunaldi oso bati justizia eginez.

Nire aurretik berba egin duten pertsona batzuek, edo gero ikusiko dugun dokumentalak azpimarratu duten bezala, haren izaeraren ezaugarriek, nortasunaren xehetasunek, haren izateko moduak eta bizi izan zen garaia ulertzeko erak gizon bakar eta berezi egiten dute Alejandro Telleria.

Bere mugez jabeturik —halakorik ez izan arren—, bere idealei leial, bere printzipioetan zorrotz, hiru ziren bere konpromiso ezin ukatuzkoak.

con estos, aquella sociedad con la actual, aquel Ayuntamiento con el actual. Aquel Alcalde conmigo.

Mi respuesta fue, claramente, que no. Creo que, desde la más absoluta humildad de mi opinión, no podemos ni debemos hacer ese ejercicio de comparación.

Una de las grandes virtudes de la Memoria Histórica, el mayor objetivo que se puede buscar comprometiéndonos con la memoria, es conocer la verdad y hacer justicia.

Este acto de hoy nos ha permitido a muchos de nosotros y nosotras conocer la verdad de aquellos tiempos convulsos y, a través de esa verdad, hacer justicia con Alejandro Tellería para, de ese modo, hacer justicia a toda una generación.

Como han resaltado algunas de las personas que me han precedido en su intervención o lo hará el documental que podremos ver posteriormente, las características de su personalidad, los matices de su carácter, de su forma de ser y de entender los tiempos que le tocaron vivir hacen de Alejandro Telleria un hombre único, un hombre especial.

Consciente de sus limitaciones, que no eran tales, fiel a sus ideales, estricto en sus principios, tres eran sus compromisos irrenunciables.

Lehena, kideen presioari men egitea eta, birritan, alkate izendapena onartzea. Bigarrena, bere gestioa epaitua izatea une oro, eta, hirugarrena, beti interes orokorraren alde lan egitea.

Alejandro Telleria, izan ere, bi aldiz aukeratu zuten alkate.

1920an hasi zen haren lehen agintaldia. Baina laburra izan zen, 1921ean atxilotu eta alkatetzatik kendu zutelako, garai hartako Gazteria Sozialistaren argitalpen bat bere zigiluarekin abalatzegatik. Auzian absolbitua izan zen.

Handik urte batzuetara, 1931ko apirilaren 12ko hauteskundeak eta sozialisten eta errepublikanoen garaipena gertatu zenean, 19 zinegotzietatik 18k atzera ere Alejandro presionatu zuten orduan *villa* zen Eibarko alkate izatea onar zezan.

Beti kargurako zuen gaitasunaz zalantzan (arrazoirik gabeko zalantzak, gertaerek kontrakoa erakusten baitute), karguaz jabetzeko ekitaldian ere, beretzat hartzen zuen berariaz “egindako lanagatik epaitua izateko eskubidea”.

Sekula ez zuen obligaziotzat hartu bere ekintzak fiskalizatu, edo zalantzan jar zitezkeenik. Horrela izatea zuen eskubide eta baita borondate irmoa ere hartaz

El primero, sucumbir a la presión de sus compañeros y, en dos ocasiones, aceptar el nombramiento de Alcalde. El segundo, someter su gestión en todo momento a ser juzgada y, el tercero, trabajar siempre por el interés general.

Efectivamente, Alejandro Telleria en dos ocasiones fue elegido Alcalde.

En 1920, inició su primer mandato. Pero fue breve, ya que en 1921 fue detenido y despojado de su autoridad de Alcalde por avalar con su sello una publicación de las Juventudes Socialistas de la época. Encausamiento del que fue absuelto.

Años después, tras las elecciones del 12 de abril de 1931 y la aplastante victoria en Eibar de socialistas y republicanos, 18 de 19 concejales, volvieron a presionar a Alejandro para que aceptara ser el Alcalde de la entonces Villa de Eibar.

Siempre dudando de su capacidad para el cargo, (dudas infundadas, pues los hechos demuestran lo contrario) incluso en su toma de posesión del cargo se quiso reservar expresamente “el derecho de que se me juzgue por el trabajo realizado”.

Nunca entendió como una obligación que se pudiera fiscalizar, cuestionar o dudar de sus actos. Era un derecho que a él le asistía que fuera así y su firme voluntad

baliatzeko.

Hirugarren konpromisoa, lehenago nioen bezala, interes orokorraren alde lan egitekoa zuen, edozein interes indibidual, alderdikoi edo sektarioren gainetik.

Larriak izan ziren bere agintaldietan bizi izan ziren krisi ekonomikoak. Nagusia irailaren 15eko Errege Dekretuak, armak fabrikatzeko eta saltzeko esku-hartzeari buruzkoak, 1920ko irailean eragindakoa; hura kolpe gogorra izan zen euskal arma-industriarentzat eta, ondorioz, eibartarrarentzat eta hari lotutako gremio guztientzat.

Bigarren agintaldian, krisi hark arazo larria izaten jarraitzen zuen Eibarko gizartearentzat, eta hari aurre egiteko hartu zituen neurriak, gaur egun ere, eredu dira arazoan ikuspegi sozialean eta pertsona ahulenak babesteko ekintzetan.

Besteak beste, “Cocinas Populares” izeneko ekimena bultzatu zuen, non premia zuten familiei jaten ematen zitzairen “rantxua” delakoan, eta Obra Plan Berezi bat, etxebizitzak eta azpiegiturak sortzeko, non langabeei lana emateaz gain, herria eraikuntzez eta zerbitzuez hornitu zuen, herria hobetzeko.

era ejerzerlo.

Su tercer compromiso irrenunciable, como decía antes, fue trabajar por el interés general por encima de cualquier interés individual, partidista o sectario.

Graves fueron los momentos de crisis económica vividos en la época de sus mandatos. La principal, la provocada en septiembre de 1920 por el Real Decreto de 15 de Septiembre, relativo a la intervención de fabricación y venta de armas, que fue un duro golpe para la industria armera vasca y, en consecuencia, de la eibarresa y de todos sus gremios vinculados.

Crisis que, durante su segundo mandato, seguía siendo un grave problema para la sociedad eibarresa y a la que se enfrentó con medidas que, hoy en día, seguirían siendo ejemplos de visión social de los problemas y de acciones de protección a las personas más débiles.

Desde las “Cocinas Populares” en las que se daba comida a todas las familias eibarresas necesitadas, conocidas como “El Rancho”, hasta la redacción de un Plan Especial de Obras para crear viviendas e infraestructuras que, no solo daba trabajo a personas desempleadas, sino que dotaba a la ciudad de construcciones y servicios que la mejoraban.

Baina krisia ez zen bakarrik ekonomikoa. Krisia politikoa ere bazen.

II. Errepublikak ekarri zuen 31ko garaipenaren ondoren eta Eibar hiri guziz eredugarria izendatu ondoren, 1933an ezkerreko garaia izan zen; Alejandro Tellería bi aldiz atxilotu zuten, azkena 1938an Frantziara ihesean zihola.

Burgoseko Valdenocedako presondegiara eramane zuten, eta, han, hilabetetan tratatu zuten, eta umiliatu eta zigortu izanik, bere eskubide guztiak ukatu ondoren, ospitaleratu egin zuten eta hil egin zen.

Agian gaur haren biografiaren atal batzuk errepikatu egin ditugu. Eta, gaitzerdi. Izan ere, pasarte haieetatik ikasgaiak ateratu behar dituzte gure eguneroko zereginerako. Dei egiten diet politikariek dedikatzen diren pertsonen gaur jasotzen ditugun irakasgaiak geureganatzeko gai izan gaitzen.

Aldarrikatu nahi dut Alejandro Telleriak alkate-karguan erakutsi zuen umiltasuna; eta, guretzat, aldarrikatu nahi dut herritarren interesak borroka partidista eta interes pertsonalei lehenesteko premia.

Pero no solo económica. También eran tiempos de crisis política.

Tras la victoria del 31 que trajo consigo la II República y el nombramiento de Eibar como Muy Ejemplar Ciudad, la derrota de la izquierda en 1933 derivó en una enorme conflictividad que provocó que, en dos ocasiones, Alejandro Tellería fuera detenido, siendo la última cuando ya intentaba huir a Francia en 1938.

En esa ocasión, fue trasladado a la prisión de Valdeoceda, en Burgos, donde, tras unos meses encarcelado, maltratado, humillado, castigado y vulnerados todos los derechos humanos que le asistían, fue trasladado al hospital y murió.

Quizás, hoy hayamos repetido algunos capítulos de su biografía. Y bienvenido sea. Porque de ellos debemos sacar lecciones que nos ayuden en nuestra tarea diaria. Apelo a las personas que nos dedicamos a la política municipal para que seamos capaces de absorber las enseñanzas que hoy hemos tenido.

Apelo a la humildad de Alejandro Tellería en el desempeño de su cargo de Alcalde; reivindico para nosotros y nosotras la necesidad de anteponer la ciudad y la ciudadanía a nuestras luchas partidistas y egoísmos personales.

Konpromisoa hartzen dut, hark egin zuen bezala, nire ekintzak epaituak izateko eskubidea baliatzeko.

Agian utopikoa da uste izatea dena posible dela. Konformatzen naiz baldin eta atzerabegirako honek gogoeta egiteko balio badigu, eta, akaso, ikasteko eta ez ahazteko, gure adierazpen instituzionalak dioen moduan.

Hasi naizen moduan amaitu nahi nuke: Izan zirelako gara.

Eskerrik asko, Alejandro Telleria Estala.

Horrenbestez, Udalbatzak, aho batez, onartu du ondoko

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA:
AHANZTURIK EZ.
ALEJANDRO TELLERIA, ALKATE
TXIKIXA

Gizon txiki bat zen, Eibarko grabatzaile bat, eta beste askok bezala, kezka sozialak eta herri hobe bat egiteko ilusioa zuen; horrela heldu zen 1920an herriko alkate izatera harik eta, gobernu-agintaritzaren gustukoa ez zen testu batean Alkatetza zigilu soil bat emateagatik, sedizioa bultzatzen zuela egotzi eta kargugabetu zuten arte. 1931ko apirilaren 12ko hauteskundeetan berriro alkate hautatua, handik bi egunera

Me comprometo, como se comprometió él, a ejercer el derecho a que mis acciones sean juzgadas.

Quizás sea utópico pensar que todo esto sea posible. Me conformo con que esta mirada atrás nos sirva para reflexionar y, a lo mejor, aprender y no olvidar, como dice nuestra declaración institucional.

Quisiera terminar como he empezado: Porque fueron, somos.

Gracias, Alejandro Telleria Estala.”

En consecuencia, el Pleno municipal, por unanimidad, aprueba la siguiente

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL:
NO AL OLVIDO.
ALEJANDRO TELLERIA, ALKATE
TXIKIXA

Un hombre pequeño, un grabador eibarrés, una persona que, por sus inquietudes sociales e ilusionado por intentar hacer un pueblo mejor, fue elegido alcalde de Eibar en 1920, y que, por un simple sello de Alcaldía estampado en cierto texto no del agrado de la autoridad gubernativa, fue inhabilitado por incitación a la sedición. Reelegido de nuevo en las elecciones del 12 de abril de 1931, a los dos días se proclamó la República desde

Errepublikak aldarrikatu zen Eibarko udaletxeko balkoian. Haren agintepean eraiki ziren baserri-auzoetako eskolak, O'Donell eta Txontako labaderoak, Untzagako musika-kiosko berria, Alondiga... Alkatetzan egon zen 34ko urriko iraultzara arte. Iraultza horretan, XXX eibartar gehiagorekin, 15 hilabetez egon zen Iruñeko espetxean giltzapetuta; azkenean, absolutu eta libre utzi zuten. Alkate-makila berriz eskuratuta, Agirre lehendakari hautatzeko laugarren mahaiko hiru kide haietako bat izan zen. Mahai hori Santanderren 1937an fusilatu zuten Florencio Markiegui Debako alkatearekin partekatu zuen.

Ondoren, gerra iritsi zen; alkateak Eibar hornitzeko eginahalak egin zituen, biztanleria zibil gehiena herritik atera eta tokiko industria mobilizatu; gero, Santanderrera abiatu zen, handik Sestaora eta, azkenik, Frantziara ihes egiteko ahalegin hura egin zuen, ezerezean geratu zena. Donostian atxilotu zuten, Burgosera eraman, eta, ondoren, Valdenocedako kartzelara; han gaixotu zen. Burgosko Ospitalean hil zen 1939ko urriaren 28an. Ospitaleko mojen errukirik eza senide bati esandako hitz hauetan geratu zen islatuta: "Txakur bat bezala hil zen eta txakur bat bezala lurperatua izan zen." Handik aurrera, ahanztura eta frankismoaren gau iluna.

el balcón del Consistorio eibarrés. Bajo su mandato se construyeron las escuelas rurales, los lavaderos de O'Donell y Txonta, el nuevo kiosko de música de Untzaga, la Alhóndiga... Obras destinadas a mejorar la vida de la gente. Permaneció en la Alcaldía hasta la revolución de octubre del 34, y, a consecuencia de la misma estuvo encarcelado durante 15 meses en la prisión de Pamplona con 169 eibarreses más, hasta su absolución. Recuperado de nuevo el bastón de mando, Alejandro Telleria fue uno de los tres componentes de la mesa cuarta para la elección del lehendakari Agirre, mesa que compartió con Florencio Markiegi, alcalde de Deba que, en 1937, fue fusilado en Santander.

Después llegó la guerra, el esfuerzo para abastecer a Eibar, la responsabilidad de la evacuación de la mayor parte de la población civil y la movilización de la industria local; y, luego, la partida a Santander, de allí a Sestao y, por último, el fallido intento de pasar a Francia. Apresado en San Sebastián, fue trasladado a Burgos y después a la prisión-extermio de Valdenoceda, donde enfermó. Murió en el Hospital de Burgos el 28 de octubre de 1939. La falta de piedad de las monjas del hospital quedó grabada en las palabras dichas a un familiar: "Murió como un perro y fue enterrado como un perro". Luego, el olvido y la oscura noche del franquismo.

Ez ditugu ahaztu nahi gertakari haiek; ezin ditugu ahaztu alkate hura eta eskubide guztiak ostu zizkioten Udalbatza hura osatu zuten kide guztiak; gure obligazioa da fusilatu zituzten eibartar guztiak gogoratzea; ez ahaztea beren obligazioa betetzeagatik ostrazismora kondenatuak izan ziren udal langileak, desterratu zituzten maistra haiek guztiak, Eibartik ihes egin eta erbestean bizi behar izan zuten pertsona guztiak, beren herrian isiltasun astun derrigortu batean bizitzera behartutako eibartar guztiak. Eta, behin hona iritsita, bidezkoa da ere Esteban Orbea alkatea gogoratzea, garai frankistako alkate hura, Eibarko pertsona askoren aurrekari politikoak jasotzen zituen artxiboa udaletxeko galdaran erretzeko agindua eman zuena, inolako errepresaliarik jasan ez zezaten.

Min ematen duten ahanzturak daude, eta ez dute atzera bueltarik. Horregatik, horrenbesteko tristura eta hainbeste heriotza eragin zituzten gertaerak akorduan izateko eta horrelakorik berriro ez gertatzeko, bidezkoa da Alejandro Telleria Estala Eibarko alkatea gogoratzea. Gure herriko alkate izandakoa, bere azertu eta akats guztiekin, jendearen bizitza hobetzen ahalegintzen diren pertsona guztien ikurtzat har dezakegu; modu zintzoan,

No queremos olvidar aquellos hechos; no podemos dejar en el olvido a un alcalde y a todos los miembros que conformaron aquella Corporación despojada de todos sus derechos; es nuestra obligación recordar a todos los eibarreses que fueron fusilados; a los trabajadores y trabajadoras municipales que fueron condenados al ostracismo por cumplir con su obligación, a todas aquellas maestras desterradas, a toda la gente que tuvo que huir de Eibar y vivir en el exilio, a todos los eibarreses y eibarresas forzados a vivir en un obligado y denso silencio en su propio pueblo. Y, llegados a este término, es justo también recordar al alcalde Esteban Orbea, aquel alcalde de la época franquista que mandó quemar en la caldera del Ayuntamiento el archivo que contenía los antecedentes políticos de muchas personas de Eibar para que no sufrieran represalia alguna.

Hay olvidos que duelen y son casi imposibles de resarcir. Por eso, para recordar y para que no se vuelvan a repetir hechos que causaron tanta tristeza y tanta muerte, es de justicia recordar la figura de Alejandro Telleria Estala, el alcalde que fue de Eibar que, con todos sus aciertos y desaciertos, simboliza a todas aquellas personas que se esfuerzan por mejorar la vida de la gente, a todas las personas que, de manera sincera y honesta, trabajan por un ideal y en pro de su pueblo. Queremos

ideal baten alde lan egiten duten pertsona guztien ikur. Inork jasan behar ez dituen egoeretan hil ziren pertsona guztiak gogoratu nahi ditugu, gure historia itsutzen duen ahanzturaren leizean sekula berriro eror ez daitezten.

Eta, beste aztergarik ez dagoenez, eta arratsaldeko zazpiak hamar gutxiago izanik, Alkate-Udalburu jaunak amaitutzat eman du Osoko Bilkura, nik, Idazkari Nagusi naizen honek, horren guztiaren fede ematen dut.

O.I. / Vº Bº
ALKATE UDALBURUA/
EL ALCALDE-PRESIENTE

Miguel de los Toyos Nazabal

y estamos obligados a recordar a toda la gente que murió en circunstancias que ningún ser humano ha de soportar, para que nunca más caigan en la sima del olvido, ese olvido que ciega nuestra propia historia.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las dieciocho horas y cincuenta minutos, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

IDAZKARIAK / EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido